

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

В.Д. Нечаев

2026г.

ПРИНЯТО

решением ученого совета

Севастопольского государственного
университета

«26» 02 2026 г.

Протокол № 123

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

Очная, 2026 год набора

Севастополь

2026

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ
Основной образовательной программы
высшего образования

Уровень высшего образования

Специальность

Специализация

Квалификация

Специалитет

(название)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и название)

Межъязыковая и межкультурная
коммуникация

(название)

Лингвист-переводчик

(название)

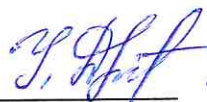
Проректор по образовательной
деятельности


(подпись)

25.02.2026
(дата)

В. Р. Душко

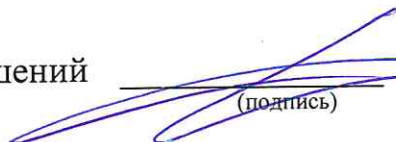
Директор Дирекции развития
образовательных программ


(подпись)

25.02.2026
(дата)

У.В. Дремова

Директор Института
общественных наук и
международных отношений


(подпись)

18.01.2026
(дата)

Д.Б. Татарков

РАЗРАБОТАНО

Руководитель образовательной программы

канд. филол. наук, доцент,
доцент кафедры

«Теория и практика перевода
и зарубежная филология»

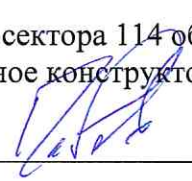
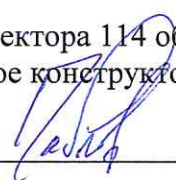

(подпись)

19.01.2026
(дата)

Е.А. Бармина

**Лист согласования основной образовательной программы
с представителями работодателей или их объединений
в соответствующей области профессиональной деятельности**

Основная образовательная программа высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация: Межъязыковая и межкультурная коммуникация, 2026 год набора) соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989, отвечает требованиям профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации № 1344 от 18.03.2021, соответствующего профессиональной деятельности выпускников, и требованиям к выпускникам на рынке труда.

	Рецензент <i>(ведущий специалист – представитель работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности)</i>
Основная образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение	Ученая степень, ученое звание, должность, место работы Начальник сектора 114 общепроектного отдела № 11 АО «Центральное конструкторское бюро "Коралл"»  С.В. Павлов <i>(подпись)</i> <i>И.О. Фамилия</i>
Программа государственной итоговой аттестации по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение	Ученая степень, ученое звание, должность, место работы Начальник сектора 114 общепроектного отдела № 11 АО «Центральное конструкторское бюро "Коралл"»  С.В. Павлов <i>(подпись)</i> <i>И.О. Фамилия</i>
Фонд оценочных средств государственной итоговой аттестации по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение	Ученая степень, ученое звание, должность, место работы Начальник сектора 114 общепроектного отдела № 11 АО «Центральное конструкторское бюро "Коралл"»  С.В. Павлов <i>(подпись)</i> <i>И.О. Фамилия</i>

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения

- 1.1. Определение основной образовательной программы высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение
- 1.2. Нормативные документы для разработки ООП
- 1.3. Общая характеристика ООП
- 1.4. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников

- 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников
- 2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесённых с ФГОС
- 2.3. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников

3. Планируемые результаты освоения ООП

4. Документы, регламентирующие структуру, содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП

- 4.1. Учебный план и календарный учебный график
- 4.2. Рабочие программы дисциплин (модулей)
- 4.3. Рабочие программы практик
- 4.4. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
- 4.5. Программа государственной итоговой аттестации
- 4.6. Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

5. Сведения об условиях реализации ООП

- 5.1. Общесистемное обеспечение реализации ООП
- 5.2. Кадровые условия реализации ООП
- 5.3. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение реализации ООП
- 5.4. Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

6. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

7. Рабочая программа воспитания

8. Особенности реализации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Определение основной образовательной программы высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Основная образовательная программа высшего образования – программа специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация: Межъязыковая и межкультурная коммуникация), (далее – основная образовательная программа), реализуемая в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Севастопольский государственный университет» (далее – Университет), представляет собой систему документов, разработанную с учетом требований рынка труда, на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования от 12.08.2020 № 989 (далее – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования).

Основная образовательная программа представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде: учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин, рабочих программ практик, программы государственной итоговой аттестации, а также оценочных и методических материалов.

В настоящей программе используются следующие сокращения:

ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

ООП – основная образовательная программа;

УК – универсальные компетенции;

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ПК – профессиональные компетенции;

1.2 Нормативные документы для разработки ООП

1.2.1 Настоящая основная образовательная программа разработана с учетом требований следующих нормативных правовых документов:

- Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 989;
- Профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации № 1344 от 18.03.2021;
- Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245;
- Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата, программ специалитета и программ магистратуры, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 № 636;
- Положения о практической подготовке обучающихся, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 05.08.2020 № 885, приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 05.08.2020 № 390.

1.2.2 Настоящая основная образовательная программа разработана с учетом требований устава Университета, Положения о порядке разработки и утверждения основной образовательной программы № 42-01-09/281, принятого решением ученого совета Севастопольского государственного университета (протокол № 18/2022 от 30.08.2022) и утвержденного приказом ректора от 31.08.2022 №1731-п, иных локальных нормативных актов, действующих в Университете.

1.3 Общая характеристика ООП

Программа реализуется на базе кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология» Института общественных наук и международных отношений ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет».

Актуальность реализации программы заключается в востребованности специалистов, способных на высоком профессиональном уровне решать прикладные задачи лингвистического характера.

Современная система высшего образования в Российской Федерации модернизируется в соответствии с концепцией Государственной программы «Развитие образования», что предусматривает разработку целого комплекса стратегических задач, в том числе, обусловленных процессами глобализации. В условиях современного полифоничного общества, функционирующего на принципах жесткой конкуренции с одной стороны, и толерантности – с другой, особое внимание следует уделять воспитанию готового адекватно оценивать актуальную ситуацию поколения, ключевую роль при этом играет не только формирование узкопрофессиональных качеств выпускников, но и обширная гуманитарная подготовка. Ведь только развитие гуманитарной сферы позволяет корректировать процессы в глобальном обществе, имеющем тенденцию к кризисным процессам.

Подготовка профессионалов, свободно владеющих двумя европейскими языками, а также навыками оценки качества информации, обобщения и систематизации информации, в области лингвистического образования, межкультурного общения, межкультурной коммуникации, теоретической и прикладной лингвистики и новых информационных технологий, способных популяризировать общекультурные, общечеловеческие и национальные ценности, никогда не утратит своей актуальности. Особо важной она становится в свете программы социально-экономического развития Республики Крым и г. Севастополя, в которой, наряду с развитием социальной сферы, подчеркивается необходимость обеспечения межнационального согласия, что обуславливает особое место специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение в системе государственного развития Российской Федерации. Специализация «Межкузыковая и межкультурная коммуникация» решает задачу подготовки высококвалифицированных кадров, деятельность которых направлена на решение указанных выше задач для г. Севастополя, Крыма и государства в целом.

У специалистов, проходящих подготовку в рамках специализации «Межкузыковая и межкультурная коммуникация», формируется высокий уровень владения английским языком и вторым иностранным языком (испанским, французским, немецким), достаточный для свободной коммуникации на общественно-политические, общекультурные темы, для коммуникации на профессиональные темы и для осуществления переводческой деятельности, как устной, так и письменной (в т.ч. для осуществления специального перевода), а переводческая практика на производстве позволяет корректировать процесс подготовки в соответствии с реальными потребностями рынка. Методическая база, подкрепленная практикой по получению опыта лингводидактической деятельности, позволяет подготовить для общеобразовательных школ специалистов, способных немедленно включиться в педагогический процесс. Базовое лингвистическое образование позволяет специалистам впоследствии пройти подготовку в магистратуре по соответствующему профилю.

В подготовке специалистов данной специальности заинтересованы средства массовых коммуникаций, учреждения и предприятия, работающие в сфере международной коммуникации, связей с общественностью и рекламы, туристско-экскурсионные организации.

В связи с активным экономическим развитием региона выпускники будут востребованы предприятиями г. Севастополя, Крыма и Российской Федерации разных форм собственности. Обширная база практики на предприятиях города позволяет будущим выпускникам закрепить полученные в курсе теоретического обучения знания и применить их в реальной профессиональной деятельности, таким образом, формируются все необходимые для овладения специальностью компетенции.

Подготовка специалистов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Межъязыковая и межкультурная коммуникация» осуществляется в тесном взаимодействии с другими кафедрами Севастопольского государственного университета и Крымского федерального университета.

Нормативный срок освоения основной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение для очной формы обучения составляет **5 лет**.

Образовательная деятельность по программе специалитета осуществляется на русском языке.

Выпускнику, освоившему основную образовательную программу, согласно Перечню специальностей и направлений подготовки высшего образования, утвержденному Министерством образования и науки Российской Федерации, присваивается квалификация **Лингвист-переводчик**.

1.4 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП

К освоению основной образовательной программы высшего образования – программы специалитета – допускаются лица, имеющие среднее общее образование, подтвержденное документом о среднем общем образовании, или документом о среднем профессиональном образовании, или документом о высшем образовании и о квалификации согласно Правилам приема в федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Севастопольский государственный университет» на обучение по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (далее – Правила приема).

Абитуриент должен обладать следующими качествами: знанием базовых ценностей мировой культуры; владением государственным языком общения, пониманием законов развития природы, общества и мышления; способностью занимать активную гражданскую позицию, критически оценивать личные достоинства и недостатки. Абитуриент должен быть психологически устойчив и нацелен в будущей трудовой деятельности как на самостоятельную работу, так и на работу в коллективе.

Прием на обучение по программам специалитета (за исключением приема лиц, имеющих право на прием на обучение без вступительных экзаменов) проводится:

на базе среднего общего образования – на основании оцениваемых по стобалльной шкале результатов единого государственного экзамена (ЕГЭ), которые признаются в качестве результатов вступительных испытаний, и (или) по результатам вступительных испытаний, проводимых Университетом самостоятельно в случаях, установленных Правилами приема.

на базе среднего профессионального или высшего образования – по результатам вступительных испытаний, форма и перечень которых определяется Правилами приема.

Перечень и порядок приема документов, необходимых для поступления, определяются Правилами приема.

Правила приема ежегодно устанавливаются решением ученого совета Университета.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

2.1 Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета (далее – выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

сфера межкультурной и межкультурной коммуникации.

2.1.2. Типы задач профессиональной деятельности выпускника

В рамках освоения программы специалитета выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

переводческий;
аналитический;
организационно-управленческий.

2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесённых с ФГОС

Профессиональный стандарт, соответствующий профессиональной деятельности выпускников, из реестра профессиональных стандартов: «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации № 134н от 18.03.2021. Обобщенные трудовые функции: «Профессионально-ориентированный перевод», «Управление качеством перевода».

2.3 Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников

Выпускник, освоивший программу специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи в соответствии с типами/видами задач профессиональной деятельности с учетом требований профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации № 134н от 18.03.2021.

Сфера профессиональной деятельности	Типы/виды задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности
сфера межкультурной и межкультурной коммуникации	переводческий	- изучение терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности - осуществление межкультурного перевода письменно;

		- осуществление межкультурной и межязыковой коммуникации - осуществление устного межкультурного и межязыкового перевода с использованием специального оборудования для синхронного перевода - саморедактирование перевода
сфера межязыковой и межкультурной коммуникации	аналитический	- поиск необходимой информации по заданной тематике - изучение информационных материалов для подготовки к переводу - предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания - определение прагматического и стилистического потенциала исходного текста

сфера межкультурной коммуникации и межъязыковой	организационно-управленческий	- проверка внешнего вида, формата, оформления перевода в конечном виде - работа в текстовых редакторах и специализированном программном обеспечении для перевода - автоматический и ручной предперевод на основании памяти переводов - постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений перевода
---	-------------------------------	--

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ООП

Результаты освоения ООП специалитета определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения, навыки и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

Выпускник, освоивший основную образовательную программу высшего образования – программу специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Межъязыковая и межкультурная коммуникация, должен обладать следующими компетенциями:

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника
Системное критическое мышление и	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Профессиональные компетенции:

тип задач профессиональной деятельности - аналитический

ПК-1 Способен проводить лингвостилистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

ПК- 2 Способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления

ПК-5 Способен работать с материалами различных источников, оценивать качество и содержание информации, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

тип задач профессиональной деятельности – переводческий

ПК- 3 Способен к выполнению устного и/или письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

тип задач профессиональной деятельности – организационно-управленческий

ПК- 4 Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода

Индикаторы достижения компетенций представлены в приложении А.

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СТРУКТУРУ, СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ООП

4.1 Учебный план и календарный учебный график

В **календарном учебном графике** указывается последовательность реализации ООП по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и государственную итоговую аттестации, каникулы. Календарный учебный график разработан в соответствии с требованиями ФГОС ВО и других нормативных правовых документов Российской Федерации, а также локальных нормативных актов Университета. Представлен в составе учебного плана.

В учебном плане отображается структура основной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации Межъязыковая и межкультурная коммуникация.

Структура ООП		Объем ООП в зачетных единицах
Блок 1	Дисциплины (модули)	273
Блок 2	Практика	21
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6
Объем программы специалитета		300

В учебный план включается обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы специалитета относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС ВО.

В обязательную часть программы специалитета включаются, в том числе:

дисциплины (модули), указанные в пункте 2.2 ФГОС ВО;

дисциплины (модули) по физической культуре и спорту (дисциплина (модуль) "Физическая подготовка"), реализуемые в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)".

Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, определяемых ФГОС ВО, а также профессиональных компетенций, определяемых Организацией самостоятельно, могут включаться в обязательную часть программы специалитета и (или) в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части без учета объема государственной итоговой аттестации составляет 267 зачетных единиц, что составляет 89 процентов общего объема программы специалитета.

Учебный план регламентирует перечень и последовательность освоения дисциплин (модулей) и практик, формы и сроки прохождения промежуточной аттестации. В учебном плане указывается общий объем дисциплин (модулей), практик в зачетных единицах, а также объем контактной и самостоятельной работы в часах. Для каждой дисциплины (модуля) в учебном плане указываются виды контактной работы.

Объем факультативных дисциплин составляет 8 зачетных единиц.

Максимальный объем учебной нагрузки обучающегося составляет 54 часа в неделю, включая все виды его контактной и самостоятельной работы. В указанный объем не входят факультативные дисциплины и элективные дисциплины по физической культуре и спорту.

Максимальный объем контактной работы при освоении основной образовательной программы по очной форме обучения не превышает 36 академических часов в неделю. В указанный объем не входит контактная работа по факультативным дисциплинам и элективным дисциплинам по физической культуре и спорту.

Объем каникулярного времени в учебном году определяется настоящей ООП с учетом требований Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 и отражается в календарном учебном графике.

4.2 Рабочие программы дисциплин (модулей)

В состав ООП специалитета входят рабочие программы всех дисциплин (модулей), перечисленных в утвержденном учебном плане.

Рабочие программы дисциплин (модулей) содержат следующие разделы:

1. Планируемые результаты обучения (индикаторы достижения компетенций) по дисциплине, ее объем и место в структуре образовательной программы.
2. Содержание и структура дисциплины.
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.
4. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости.
5. Фонды оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.
6. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины.
7. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Рабочие программы дисциплин разработаны кафедрами, обеспечивающими реализацию этих дисциплин, рассмотрены и утверждены на заседании кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология».

4.3. Рабочие программы практик

В Блок 2 «Практика» в соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение входят учебная и производственная. Учебная и производственная практики представляют собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения дисциплин, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

В соответствии с утвержденным учебным планом практическая подготовка обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение включают следующие типы практик:

типы учебной практики:

- социальная практика;
- ознакомительная практика;

типы производственной практики:

- переводческая практика;
- научно-исследовательская работа;
- преддипломная практика;
- практика по получению опыта лингводидактической деятельности.

Все типы практик являются неотъемлемой частью учебного процесса, его продолжением в условиях работы обучающихся в организациях, деятельность которых соответствует компетенциям, осваиваемым в рамках ООП (далее – профильная организация).

Содержание и планируемые результаты практики определяется соответствующей программой практики настоящей ООП.

4.3.1 Рабочая программа учебной практики

Тип учебной практики – социальная практика. Проводится в 1 и 2 семестрах. Объем – 3 зачетных единицы.

Форма проведения учебной практики – рассредоточенная.

Способ проведения - стационарная.

Цель практики:

- в ходе социокультурного модуля распределенной учебной (социальной) практики – ознакомление обучающихся с историко-культурным наследием Крыма и Севастополя, с музейными собраниями региона, что позволит им осознать преемственные связи прошлого, настоящего и будущего, будет способствовать самоидентификации личности, познанию себя в социокультурной действительности, научит активно и творчески применять исторические знания в широком спектре социальных взаимодействий, присущих современному миру.

- в ходе модуля профессионального волонтерства распределенной учебной (социальной) практики в соответствии с подходом «Обучение служением» – формирование у будущих специалистов готовности к осуществлению волонтерской деятельности в

профессиональной области, усвоение и закрепление теоретической и практической подготовки обучающихся в своей будущей профессиональной области согласно образовательной программе, которую осваивает обучающийся, приобретение практических навыков и компетенций через решение социально-значимых задач общества путем проектного подхода и обязательным применением навыков и знаний и своей будущей профессиональной деятельности.

Задачи практики

- 1) в ходе социокультурного модуля распределенной учебной (социальной) практики:
 - ✓ ознакомление студентов с музейными коллекциями ведущих музеев Севастополя;
 - ✓ формирование у студентов представлений об основных периодах истории Крыма и Севастополя, нашедших отражение в музейных коллекциях;
 - ✓ формирование у студентов навыков самостоятельной работы со специальной литературой, умений находить и анализировать необходимую информацию;
 - ✓ формирование у студентов способности рассматривать события и явления прошлого и современности с позиций значимости историко-культурного наследия, его сохранения, актуализации и трансляции;
- 2) в ходе модуля профессионального волонтерства распределенной учебной (социальной) практики:

- ✓ ознакомление обучающихся со структурой и основными направлениями деятельности профильной организации / структурного подразделения Университета;
- ✓ формирование у обучающихся комплекса знаний, умений и навыков, необходимых для разработки волонтерских проектов в области филологического образования;
- ✓ привлечение обучающихся к участию в общеуниверситетских мероприятиях различной направленности;
- ✓ развитие у обучающихся личностных качеств, необходимых для осуществления волонтерской деятельности в области филологического образования.

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам «История России», «Основы российской государственности» и «Технологии личностного развития», полученные в процессе обучения на 1 курсе, выработать навыки практического их применения.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по учебной практике выставляется зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

Тип учебной практики – ознакомительная практика.

Проводится в 8 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели).

Форма проведения – концентрированная.

Способ проведения учебной практики – стационарная. Проводится на базе Университета, а именно на базе кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология».

Цель практики – адаптация к будущей профессиональной деятельности в учебных условиях, максимально приближенных к реальной трудовой деятельности, что способствует планомерному и вдумчивому применению полученных лингвистических и переводоведческих знаний и подготовке к решению организационно-управленческих задач в переводческой деятельности.

Задачи практики:

- отработка комплексной технологии перевода на материале текстов различной тематики с предварительным анализом переводческих трудностей;

- закрепление выработанных в ходе практических занятий по переводу навыков перевода (письменного/устного);
- закрепление навыков работы с текстом: интерпретации, аннотирования, реферирования;
- углубление знаний студентов по теории и практике перевода;
- отработка умений пользоваться словарями и интернет-технологиями;
- закрепление в практической деятельности основных организационных задач, возникающих перед переводчиком.
- формирование готовности к работе в команде.

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам: «Проектная деятельность в сфере межкультурной коммуникации», «Введение в переводоведение», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Стилистика английского языка», «Лингвостилистический анализ», «Межкультурная коммуникация», «Аннотирование и реферирование», полученные в процессе обучения на 2-4 курсах, выработать навыки практического их применения.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по учебной практике выставляется зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

4.3.2 Рабочие программы производственных практик

Тип производственной практики – переводческая практика.

Проводится в 9 семестре. Объем – 6 зачетных единицы (4 недели).

Форма проведения – концентрированная.

Способ проведения практики – стационарная. Может проводиться как на кафедрах университета, так и на предприятиях города, региона, страны.

Цель практики – закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности; формирование профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи практики:

- отработка комплексной технологии перевода на материале текстов различной тематики с предварительным анализом переводческих трудностей;
- закрепление выработанных в ходе практических занятий по переводу навыков перевода (письменного/устного);
- закрепление навыков работы с текстом: интерпретации, аннотирования, реферирования;
- углубление знаний студентов по теории и практике перевода;
- отработка умений пользоваться словарями и интернет-технологиями;
- закрепление в практической деятельности основных организационных задач, возникающих перед переводчиком;
- формирование готовности к работе в команде;
- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний: государственных учреждениях, банках, страховых, юридических, консалтинговых и т.д. компаниях;
- совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;

- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами;
- выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие мобильности, гибкого отношения к своим обязанностям и к возможностям ротации; овладение профессиональной терминологией и т.д.).

За период прохождения практики обучающийся должен закрепить знания по дисциплинам «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Аннотирование и реферирование», «Публицистический перевод», «Системы автоматизации перевода», «Специальный перевод», выработать навыки практического их применения.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по производственной практике выставляется зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

Тип производственной практики – научно-исследовательская работа. Проводится в 10 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели).

Форма проведения практики – концентрированная.

Способ проведения практики – стационарная.

Целью практики «Научно-исследовательская работа» является подготовка обучающихся к решению профессиональных задач в научно-исследовательской деятельности, предусмотренных ФГОС ВО, к которым относятся: изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения с применением современных методик обработки результатов научных исследований; проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования; проведение информационно-поисковой работы для расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии, формирования необходимых фоновых знаний.

Задачи практики:

- формирование основных принципов научной культуры и научно-исследовательской деятельности специалиста-переводчика;
- овладение основными приемами научного мышления;
- совершенствование практических навыков проведения самостоятельного научного исследования в профессиональной деятельности для решения конкретных задач;
- расширение представлений об актуальных исследовательских проблемах в области перевода и переводоведения;
- закрепление знаний и навыков, полученных в процессе теоретического обучения;
- выработка умений использовать полученные знания для решения конкретных исследовательских задач, поставленных в выпускной квалификационной работе специалиста;
- совершенствование навыков выявления исследовательской проблемы, обоснования темы, формулирования цели и задач, выбора методов исследования; отбора и обработки источников необходимого теоретического и практического материала;

- овладение навыками представления и оформления результатов исследования в виде научной публикации.

Производственная практика «Научно-исследовательская работа» относится к Блоку 2 «Практика» и входит в обязательную часть ООП. Научно-исследовательская работа органично связана со всеми основными компонентами подготовки лингвиста-переводчика; проводится после прохождения теоретического обучения для овладения первоначальным опытом в научно-исследовательской деятельности; является необходимой для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы, последующего прохождения преддипломной практики и Государственной итоговой аттестации. Научно-исследовательская работа относится к завершающему этапу подготовки специалиста и проводится после освоения программы теоретического обучения. В научно-теоретическом аспекте Научно-исследовательская работа базируется на цикле общепрофессиональных дисциплин и дисциплин специализации, предусмотренных учебным планом.

Научно-исследовательская работа является стационарной практикой, проводится на базе Университета, а именно на базе кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология», в непрерывной форме путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени. При соблюдении условий, предусмотренных Положением о практике, действующем в СевГУ, возможно прохождение практики «Научно-исследовательская работа» на базе профильной организации.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по производственной практике выставляется зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

Тип производственной практики – преддипломная практика. Проводится в 10 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели).

Форма проведения практики _концентрированная.

Способ проведения практики – стационарная.

Целью преддипломной практики являются приобретение обучающимися опыта самостоятельной работы по выбранной теме, адекватного отбора и применения методов исследования, сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы, а также овладение практическими навыками в решении таких профессиональных задач в сфере научно-исследовательской деятельности, установленных ФГОС, как выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам, участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи практики:

- сбор, обобщение и анализ необходимого фактического (языкового) материала для написания выпускной квалификационной работы, его структурирование в избранных аспектах и описание в виде специальной главы;
- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин;
- обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в выпускной квалификационной работе (ее анализ в проблемном аспекте), систематизация и обобщение полученной теоретической информации, оформление в виде специальной главы;
- совершенствование навыков практического владения иностранным языком;
- развитие приобретенных навыков исследовательской работы и овладение методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в выпускной квалификационной работе.

Преддипломная практика является завершающим этапом подготовки и проводится после освоения программы теоретического и практического обучения для овладения первоначальным профессиональным опытом. Программа преддипломной практики студентов выпускного курса базируется на цикле общепрофессиональных дисциплин и дисциплин специализации, предусмотренных учебным планом специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации «Межъязыковая и межкультурная коммуникация».

Все типы практик могут проводиться как в профильных организациях г. Севастополя, так и в подразделениях Университета, обладающих необходимым кадровым и научным потенциалом, а также материально-техническим оснащением.

Общее руководство и контроль над организацией и проведением практики возлагается на кафедру. В случае проведения практики в профильной организации назначается также руководитель практики от профильной организации. Проведение практики в профильных организациях осуществляется на основе договоров с этими организациями.

В случае проведения практики в профильной организации содержание и планируемые результаты практики согласовываются с руководителем практики от профильной организации.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по производственной практике выставляется зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

Тип производственной практики – практика по получению опыта лингводидактической деятельности. Проводится в 6 семестре. Объем – 3 зачетных единицы (2 недели). Практика является стационарной или выездной и проводится в школах города и региона в непрерывной форме путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени.

Цели практики:

- приобрести первоначальный опыт профессиональной педагогической деятельности и сформировать умения организовать учебный процесс с использованием современных методов и приемов обучения, осуществлять воспитательную работу в процессе обучения иностранным языкам;
- ознакомить студентов с требованиями устава учебного заведения, с Федеральным государственным образовательным стандартом.

Задачи практики:

Прохождение обучающимися производственной практики по получению опыта лингводидактической деятельности предусматривает решение следующих задач:

- адаптировать студента к реальным условиям образовательного учреждения;
- создать условия для практического применения знаний психолого-педагогических дисциплин, специальных дисциплин и методики преподавания иностранного языка;
- сформировать и совершенствовать базовые профессионально-педагогические знания, навыки и умения;
- диагностировать профессиональную пригодность студента к педагогической деятельности;
- обеспечить студентам успешность в реализации в дальнейшей педагогической деятельности.

Практика по получению опыта лингводидактической деятельности относится к части, формируемой участниками образовательных отношений ООП, и является обязательной для прохождения обучающимися. Практика служит для обеспечения связи между научно-теоретической и практической подготовкой студентов, закрепления знаний, умений и навыков, полученных в ходе изучения дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка»,

«Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Лингводидактика и методика преподавания иностранных языков».

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме защиты отчета о прохождении практики. По результатам аттестации по производственной практике выставляется зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

4.4 Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ООП (текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация) создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Они включают типовые задания, контрольные работы, тесты и иные формы и методы контроля, позволяющие оценить планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю); описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков.

Фонды оценочных средств для каждой дисциплины (модуля) разрабатываются кафедрами, обеспечивающими реализацию этой дисциплины (модуля), рассматриваются и утверждаются кафедрой «Теория и практика перевода и зарубежная филология» в составе рабочей программы дисциплины основной образовательной программы.

Формами промежуточной аттестации обучающихся являются зачеты, зачеты с оценкой (дифференцированные зачеты), экзамены, которые проводятся в конце каждого семестра, защита курсового проекта/курсовой работы, защита отчета о прохождении практики.

4.5 Программа государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация, завершающая освоение ООП, относится к ее обязательной части.

Цель государственной итоговой аттестации – определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы соответствующим требованиям ФГОС ВО.

В ходе проведения государственной итоговой аттестации проверяется уровень подготовленности обучающихся к решению профессиональных задач, уровень сформированности у выпускников, освоивших ООП, совокупности компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО, с учетом специализации реализуемой образовательной программы.

Государственная итоговая аттестация по данной основной образовательной программе включает:

- подготовку к сдаче и сдача государственного экзамена
- подготовку к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (далее – ВКР).

Программа государственной итоговой аттестации включает:

- программу государственного экзамена;
- требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения;
- перечень компетенций, уровень сформированности которых оценивается на государственной итоговой аттестации.

Порядок проведения государственного экзамена, порядок подготовки и защиты выпускных квалификационных работ, требования к государственному экзамену, требования к выпускным квалификационным работам определяются локальными нормативными актами Университета, а также методическими указаниями кафедр.

4.6 Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации включают в себя: типовые вопросы, контрольные задания к государственному экзамену и примерный перечень тем выпускных квалификационных работ; описание показателей и критериев оценивания результатов сдачи государственных экзаменов и защиты выпускных квалификационных работ, уровня сформированности компетенций; описание шкал оценивания; методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов освоения образовательной программы.

5. СВЕДЕНИЯ ОБ УСЛОВИЯХ РЕАЛИЗАЦИИ ООП

Условия реализации основной образовательной программы определяются требованиями ФГОС ВО к условиям реализации программы специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

5.1 Общесистемное обеспечение реализации ООП

ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет», реализующий основную образовательную программу – программу специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы специалитета по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Организации из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее – сеть "Интернет"), как на территории Организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок;

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

Самостоятельная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение.

В рамках реализации ООП в Университете каждому студенту предоставляется возможность работать в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» в соответствии с запланированными часами на самостоятельную работу.

Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (ЭБС), содержащей издания учебной, учебно-методической и иной литературы по изучаемым дисциплинам и сформированной на

основании прямых договоров с правообладателями. На сайте университета размещен перечень электронных ресурсов свободного доступа и электронный библиотечный каталог.

Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа, для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет. ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет» заключил договора об использовании электронно-библиотечной системы издательства «Лань» (адрес в сети Интернет <https://e.lanbook.com/>), электронно-библиотечной системы ZNANIUM.com (адрес в сети Интернет <http://znanium.com/>), электронно-библиотечной системы «ЭБС ЮРАЙТ» (адрес в сети Интернет <https://urait.ru/>), электронно-библиотечной системы IPR BOOK.ru (адрес в сети Интернет <https://www.book.ru/>).

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда в Университете обеспечивают одновременный доступ не менее 25 процентов, обучающихся по программе специалитета.

Обучающимся обеспечен доступ, в том числе удаленный доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин и ежегодно обновляется.

5.2 Кадровое обеспечение реализации ООП

Реализация ООП обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках.

Не менее 55 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (и имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 50 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

5.3. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение реализации ООП

Университет располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации ООП по Блоку 1

«Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Необходимый для реализации основной образовательной программы перечень материально-технического обеспечения включает в себя:

- а) лекционные аудитории;
- б) помещения для проведения семинарских и практических занятий;
- в) лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка, практику по культуре речевого общения, переводу;
- г) библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет) помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Пакет Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise – включает в себя операционную систему линейки Windows и офисный пакет семейства MS Office.
2. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition.
3. Программное обеспечение «Антиплагиат».

Свободно распространяемое программное обеспечение:

Лицензия на свободное программное обеспечение Android Studio

Лицензия на свободное программное обеспечение ArgoUML

Лицензия на свободное программное обеспечение Dev-C++

Помещение для самостоятельной работы студентов по всем дисциплинам оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий по физической культуре и спорту в Университете имеется спортивный комплекс со спортивными залами, необходимым оборудованием и инвентарем.

5.4 Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

Внутренняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе (далее – внутренняя оценка качества) проводится Университетом с целью обеспечения выполнения требований ФГОС ВО и требований действующего законодательства в области высшего образования, исключения возможных рисков и угроз при реализации программы и достижения запланированных показателей (индикаторов).

Функционирование системы внутренней оценки качества в Университете регламентируется локальными нормативными актами Университета.

6. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Локальные нормативные акты Университета, регламентирующие организацию и осуществление образовательной деятельности:

- Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

- Правила приема в федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Севастопольский государственный университет» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.
- Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.
- Порядок перевода и восстановления обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Севастопольский государственный университет».
- Положение о порядке отчисления.
- Порядок оформления, заполнения, выдачи и учета справок об обучении или периоде обучения.
- Положение о порядке разработки и утверждения основной образовательной программы.
- Положение о порядке организации освоения факультативных и элективных дисциплин по программам высшего образования.
- Положение об освоении основной образовательной программы по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.
- Положение о хранении информации о результатах освоения обучающимися образовательных программ на бумажных и электронных носителях.
- Положение о порядке зачёта результатов освоения дисциплин (модулей), практик и периодов обучения по образовательным программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.
- Положение о реализации образовательных программ, содержащих сведения, составляющие государственную тайну.
- Положение о государственной итоговой аттестации.
- Положение о практике обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования.
- Положение о контактной работе обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования, с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательных программ на иных условиях.
- Положение об экстернах.
- Положение о порядке проведения занятий по физической культуре и спорту при очно-заочной и заочной формах обучения, при сочетании различных форм обучения, в том числе с применением дистанционных технологий и электронного обучения, а также при освоении образовательной программы инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.
- Положение о порядке проведения итоговой аттестации по не имеющим государственной аккредитации образовательным программам высшего образования.

7. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ

7.1. Цели и задачи воспитания обучающихся при освоении ими образовательной программы

Цель рабочей программы воспитания – личностное развитие обучающихся и их социализация, проявляющиеся в активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданском самоопределении, профессиональном становлении и индивидуально-личностной самореализации в созидательной деятельности.

Задачи:

- воспитание положительного отношения к труду, воспитание социально значимой целеустремленности и ответственности в деловых отношениях;
- обеспечение развития личности и ее социально-психологической поддержки, формирование личностных качеств, необходимых для эффективной профессиональной деятельности;
- выявление и поддержка талантливой молодежи, формирование организаторских навыков, творческого потенциала, вовлечение обучающихся в процессы саморазвития и самореализации;
- формирование культуры и этики профессионального общения;
- воспитание внутренней потребности личности в здоровом образе жизни, ответственного отношения к природной и социокультурной среде;
- повышение уровня культуры безопасного поведения;
- развитие личностных качеств и установок, социальных навыков и управленческих способностей.

Календарный план воспитательной работы представлен в приложении к рабочей программе воспитания.

8. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОВЗ

Университет предоставляет обучающимся с инвалидностью и лицам с ограниченными возможностями здоровья (далее – ОВЗ) (по их заявлению) возможность обучения по образовательной программе, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и, при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц, (далее – адаптированная образовательная программа, АОП).

Разработка и реализация АОП для инвалидов и лиц с ОВЗ ориентирована на решение следующих задач:

- минимизация и устранение влияния ограничений здоровья при формировании необходимых компетенций инвалидов и лиц с ОВЗ, обучающихся по программе специалитета;
- индивидуальная коррекция учебных и коммуникативных умений, способствующая освоению образовательной программы, социальной и профессиональной адаптации инвалидов и лиц с ОВЗ;
- создание в Университете специальных условий для получения образования, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ инвалидами и лицами с ОВЗ;
- формирование в Университете толерантной социокультурной среды.

Отличительной особенностью АОП являются программы сопровождения, минимизирующие выраженные ограничения инвалидов и лиц с ОВЗ в сфере обучения и в трудовой деятельности.

При поступлении на обучение по образовательной программе, инвалид (лицо с ОВЗ) должен предъявить заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией об обучении по АОП, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения, инвалид также должен предъявить индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида) с указанием о необходимости обучения по АОП, содержащую информацию о необходимых специальных

условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда.

Инвалиды и лица с ОВЗ имеют свои специфические особенности восприятия, переработки материала, выполнения промежуточных и итоговых форм контроля знаний, поэтому они обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Библиотечный фонд помимо учебной литературы, включает официальные, справочно-библиографические и периодические издания, с обеспеченным к ним доступом инвалидов и лиц с ОВЗ.

АОП обеспечена учебно-методической документацией в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности. Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого инвалида и лица с ОВЗ обеспечен предоставлением ему не менее чем одного учебного, методического печатного и (или) электронного издания по каждой дисциплине, в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья (включая электронные базы периодических изданий).

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ОВЗ в Университете, предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Во время самостоятельной подготовки инвалиды и лица с ОВЗ обеспечены доступом к сети Интернет.

Дисциплины по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном Университетом. Для инвалидов и лиц с ОВЗ Университет устанавливает особый порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья. Порядок освоения данной дисциплины для инвалидов и лиц с ОВЗ установлен на основании соблюдения принципов здоровьесбережения и в соответствии с Положением о порядке проведения занятий по физической культуре и спорту при очно-заочной и заочной формах обучения, при сочетании различных форм обучения, в том числе, с применением дистанционных технологий и электронного обучения, а также при освоении образовательной программы инвалидами и лицами с ОВЗ.

Преподаватели Университета имеют соответствующую подготовку для занятий с инвалидами и лицами с ОВЗ физической культурой и спортом в специализированных группах студентов. Группы для занятий физической культурой и спортом формируются в зависимости от видов нарушений здоровья.

При определении мест прохождения практики инвалидами и лицами с ОВЗ Университет учитывает рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно условий и видов труда.

При выборе мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ОВЗ учтены требования их доступности. Формы проведения практики инвалидов и лиц с ОВЗ могут быть установлены по заявлению обучающихся с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачетов и (или) экзаменов. Процедура проведения промежуточной аттестации для инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.):

Для лиц с ОВЗ по зрению:

1) для слепых:

– задания для выполнения оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

– письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

– при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

2) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения промежуточной аттестации оформляются увеличенным шрифтом;

Для лиц с ОВЗ по слуху:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- предоставляются услуги сурдопереводчика (по заявлению);

Для обучающихся с комбинированной нозологией:

- для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих промежуточная аттестация, проводимая в устной форме, проводится в письменной форме;

Для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту (сопровождающему);
- промежуточная аттестация, проводимая в письменной форме, проводится в устной форме.

При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене, но не более чем на 1,5 часа при проведении аттестации в письменной форме или в форме тестирования и не более чем на 0,3 часа при проведении аттестации в устной форме.

Процедура проведения государственной итоговой аттестации, в том числе защиты выпускной квалификационной работы, для инвалидов и лиц с ОВЗ предусматривает предоставление необходимых технических средств и при необходимости оказание технической помощи, с учетом особенностей ее проведения для инвалидов и лиц с ОВЗ.

Государственная итоговая аттестация для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ может проводиться с использованием дистанционных образовательных технологий.

Инвалид или лицо с ОВЗ не позднее, чем за 3 месяца до начала государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. В заявлении обучающийся обязательно указывает на необходимость или отсутствие необходимости присутствия ассистента на государственной итоговой аттестации.

Для инвалидов и лиц с ОВЗ возможны следующие дополнительные формы материально-технического и информационного обеспечения процедуры государственной итоговой аттестации и защиты выпускной квалификационной работы:

Для обучающихся с нарушением зрения:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;
- при необходимости предоставляется увеличивающее устройство, возможно также использование собственных увеличивающих устройств.

Для обучающихся с нарушением слуха:

– обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования.

Для обучающихся с нарушением опорно-двигательного аппарата:

– наличие альтернативных форм передачи учебного материала: комплекты электронных и распечатанных репрезентативных материалов, аудио- и видеоматериалы.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

– продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, – не более чем на 90 минут;

– продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, – не более чем на 20 минут;

– продолжительность выступления, обучающегося при защите выпускной квалификационной работы – не более чем на 15 минут.

Педагогические кадры, участвующие в реализации АОП, ознакомлены с психолого-физическими особенностями инвалидов и лиц с ОВЗ и учитывают их при организации образовательного процесса, владеют педагогическими технологиями инклюзивного обучения и методами их использования в работе с инклюзивными группами обучающихся. К реализации адаптированной образовательной программы могут быть привлечены кураторы, психологи (педагоги-психологи, специальные психологи), социальные педагоги (социальные работники), специалисты по специальным техническим и программным средствам обучения, а также, при необходимости, сурдопедагоги, сурдопереводчики, тифлопедагоги.

Все локальные нормативные акты Университета по вопросам организации образовательного процесса, в том числе проведения государственной итоговой аттестации, доводятся до сведения инвалидов и лиц с ОВЗ в доступной для них форме.

Материально-техническое обеспечение реализации АОП отвечает общим требованиям, определенным в федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования по специальности и особым образовательным потребностям каждой категории инвалидов и лиц с ОВЗ.

Индикаторы достижения компетенций

Универсальные компетенции

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Индикаторы достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Знает законы логики и научного мышления Умеет осуществлять критический анализ и синтез информации Владеет навыками применения системного подхода для постановки и решения задач профессиональной деятельности
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Знает виды проектов и проектных продуктов, структуру проекта и алгоритм работы над проектом Умеет определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения; генерировать новые идеи для решения задач цифровой экономики, абстрагироваться от стандартных моделей: перестраивать сложившиеся способы решения задач, выдвигать альтернативные варианты действий с целью выработки новых оптимальных алгоритмов Владеет навыками оценки имеющихся ресурсов исходя из ограничений; навыками решения нестандартных задач
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая	Знает правила многоуровневого согласования взаимодействия в системе индивид-коллектив-общество, современные

	командную стратегию для достижения поставленной цели	тенденции формирования общественных запросов Умеет согласовывать свой потенциал с возможностями команды и реализовывать взятые на себя обязательства Владеет навыками участия в социальных проектах и командной работы
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает основы делового стиля, лексико-грамматический минимум и основные синтаксические нормы общего и терминологического характера в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в процессе профессиональной деятельности Умеет определять коммуникативную направленность синтаксической конструкции и ее внутреннюю организацию в русском и иностранном языках; использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей Владеет навыками использования словарей и справочников как источников для расширения коммуникативного поля на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в процессе профессиональной деятельности
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Знает исторические, цивилизационные, этнические, культурные, языковые особенности стран изучаемых языков

		Умеет воспринимать межкультурное разнообразие общества в философском, социально-историческом, этническом и цивилизационном контекстах Владеет навыками коммуникации в мультикультурном пространстве
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	Знает принципы самоорганизации и саморазвития в сфере профессиональной деятельности Умеет управлять своим временем, выстраивать текущие и долгосрочные планы самореализации; ставить себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи, подбирать способы решения и средства развития (в том числе с использованием цифровых средств) других необходимых компетенций Владеет навыками реализации траектории саморазвития

	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знает нормы здорового образа жизни, принципы физического воспитания и укрепления здоровья; особенности функциональных систем организма Умеет применять качественное разнообразие физических упражнений для развития и сохранения устойчивой и высокой работоспособности; Владеет навыками применения способов мобилизации адаптационных резервов организма посредством применения специфических двигательных действий, для эффективного выполнения прикладных требований профессии и обеспечения трудового долголетия
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Знает основные понятия безопасности жизнедеятельности, правила поведения в условиях чрезвычайной ситуации, основные методы и средства защиты людей от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий; возможный риск появления опасностей и чрезвычайных ситуаций, методы идентификации опасных и вредных факторов, являющихся последствиями аварий, катастроф, стихийных бедствий Умеет пользоваться основными методами защиты персонала социальных учреждений и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий; оценивать возможные последствия аварий, катастроф, стихийных бедствий; использовать методы социальной работы с населением,

		пострадавшим от последствий чрезвычайной ситуации Владеет навыками оказания первой помощи пострадавшим в чрезвычайной ситуации создания комфортного (нормативного) и безопасного состояния среды обитания в зонах трудовой, образовательной и рекреационной деятельности человека
Инклюзивная компетентность	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знает содержание, функции и тактику процесса эффективного группового командного взаимодействия Умеет психологически грамотно распределять функции и социальные роли при осуществлении групповой работы; предотвращать групповые конфликты Владеет навыками психологического мышления; принципами толерантного взаимодействия с коллегами
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знает закономерности экономического развития общественного производства Умеет ориентироваться в сложных процессах современной экономической жизни Владеет навыками использования экономических законов для наиболее полного удовлетворения материальных и социально-экономических потребностей
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	Знает структуру и особенности правовой системы России, содержание основных правовых понятий, юридических терминов, относящихся к экстремизму, терроризму, коррупционному поведению.

		Умеет пользоваться юридическим понятийным аппаратом, решать ситуативные задачи, связанные с противодействием экстремизму, терроризму, коррупционному поведению, руководствуясь нормативно-правовой базой. Владеет навыками анализа различных правовых норм и отношений, являющихся объектами профессиональной деятельности
--	--	--

Общепрофессиональные компетенции:

Наименование компетенции	Индикаторы достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает фонетические, грамматические и стилистические нормы современного литературного языка, особенности употребления лексических и фразеологических единиц изучаемых языков Умеет общаться на важнейшие разговорные темы на изучаемых языках, осуществлять перевод отрывков незнакомого текста Владеет навыками монологической и диалогической речи на изучаемых языках, навыками перевода отрывков незнакомого текста
ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	Знает основные виды перевода и их специфику, способы осуществления перевода и закономерности этого процесса Умеет использовать методы и приемы перевода в зависимости от вида переводческой деятельности и жанрово-стилистического своеобразия текста Владеет навыками перевода с учетом вида переводческой деятельности и жанрово-стилистического своеобразия текста
ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области	Знает типы, виды, формы, структурные компоненты межкультурной коммуникации, основные характеристики

географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	развития языка, культуры и традиций стран изучаемых языков Умеет делать интерпретацию и оценку иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик Владеет культурой межличностного общения, навыками анализа и обобщения актуальной социокультурной информации с использованием экстралингвистических знаний
ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	Знает принципы поиска и отбора информации, необходимой для профессиональной деятельности, с использованием как печатных, так и электронных источников, включая электронные базы данных Умеет самостоятельно осуществлять поиск релевантной информации как в печатных источниках, так и в электронных базах данных на родном и иностранном языках Владеет основными навыками поиска профессиональной информации в печатных источниках и электронных источниках информации, включая электронные базы данных на родном и иностранном языках
ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает роль и место информационных технологий в процессе перевода, принципы компьютерного оформления текстов Умеет работать с электронными словарями, терминологическими базами, языковыми корпусами, информационно-поисковыми системами, программами переводческой памяти Владеет навыками работы с компьютером как средством получения и обработки информации, а также управления ею с использованием аппаратных средств, программного обеспечения и Интернет-

	ресурсов для решения конкретных переводческих задач
--	---

Профессиональные компетенции:

Наименование компетенции	Индикаторы достижения профессиональной компетенции
ПК-1 Способен проводить лингвостилистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знает основы лингвостилистического анализа Умеет определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения Владеет навыками лингвостилистического анализа
ПК- 2 Способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	Знает основы предпереводческого анализа Умеет искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе Владеет навыками предпереводческого анализа
ПК- 3 Способен к выполнению устного и/или письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Знает алгоритм преобразования текста в процессе перевода Умеет применять алгоритм поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, использовать переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода

	Владеет алгоритмом преобразования текста в процессе перевода
ПК- 4 Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	Знает основы редактирования текста перевода Умеет применять правила редактирования текста перевода, вносить исправления в текст перевода в соответствии с рекомендациями редактора Владеет навыками редактирования текста перевода
ПК-5 Способен работать с материалами различных источников, оценивать качество и содержание информации, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Знает правила оценки качества информации, обобщения и систематизации информации Умеет проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных Владеет навыками оценки качества информации, обобщения и систематизации информации